

老母 Mother

黄明志和他妈 Namewee ft. his mom

Pages 1-5: Simplified Chinese + Pinyin; Pages 6-9 : Simplified Chinese only

小时候我是妳眼中的猴死囚仔

Xiǎoshíhòu wǒ shì nǐ yǎnzhōng de kôu sǐ kín-á

不喜欢读书 每天只会跟老师顶嘴吵架

Bù xǐhuān dúshū měitiān zhǐ huì gēn lǎoshī dǐngzuǐ chǎojià

风雨不改地 每天拖着 我走路去上课

Fēngyǔ bù gǎi de měitiān tuōzhe wǒ zǒulù qù shàngkè

虽然我总是想着 害妳丢脸到左邻右舍

Suīrán wǒ zǒng shì xiǎngzhe hài nǐ diūliǎn dào zuǒ lín yòu shè

妳抓紧藤条 用力挥舞 多少夜的无助

Nǐ zhuājǐn téng tiáo yònglì huīwǔ duōshǎo yè de wú zhù

告诉我三迁的孟母 到底为什么痛苦

Gàosù wǒ sān qiān de mèng mǔ dàodǐ wèishéme tòngkǔ

妳打我骂我 太反骨 在反扑

Nǐ dǎ wǒ mà wǒ tài fǎngǔ zài fǎnpū

打完后自己反而不由自主地在那边放声大哭

Dǎ wán hòu zìjǐ fǎn'ér bù yóuzìzhǔ dì zài nà biān fāshēng dà kū

没日没夜的忙忙碌碌 为整个家在付出

Méi rì méi yè de máng mang lùlù wèi zhěnggè jiā zài fùchū

夜深人静了妳陪我 抱着佛脚连夜在K书

Yèshēnrénjìngle nǐ péi wǒ bào zhe fó jiǎo liányè zài K shū

上了中学 我玩音乐 啊谁又会在乎

Shàngle zhōngxué wǒ wán yīnyuè a shuí yòu huì zài hū

而每次在学校演出 妳总会在台下鼓掌欢

呼

Ér měi cì zài xuéxiào yǎnchū nǐ zǒng huì zài tái xià gǔzhǎng huānhū

高中毕业 我下定决心到台湾深造

Gāozhōng bìyè wǒ xiàdìng juéxīn dào táiwān shēnzào

离别的那个破晓 妳眼泪不停地往下掉

Líbié dì nàgè pòxiǎo nǐ yǎnlèi bù tíng de wǎng xià diào

我知道 这一别将很久才能品尝到

Wǒ zhīdào zhè yī bié jiāng hěnjiǔ cáinéng pǐncháng dào

那熟悉的唠叨 和妳最拿手的娘惹炒

Nà zuì shúxī de láo dāo hé nǐ zuì nǎshǒu de niáng rě chǎo

你置外头认真打拚 离开家乡甘会孤单

Lí tì guā-thâu līn-tsin phah-piànn lī-khui ka-hiong kam ē koo-tuann

心内艰苦跟辛酸 阿母拢知影

Sim-lāi kan-khóo kā sin-sng a-bú lóng tsai-iánn

为着理想认真打拚 明知前方的路歹行

Uī-tiòh lí-sióng līn-tsin phah-piànn bìng-tsai tsiân-hong ê lōo pháinn-kiânn

外头风大若畏寒 就返来啊

Guā-thâu hong-tuā nā uì kuânn tiòh tng-lâi ah

毕业回到老家 还没来得及陪老妈

Bìyè huí dào lǎojiā hái méi láidéjí péi lǎo mā

我搬到了KL 追寻梦想 好像比较伟大

Wǒ bān dào le KL zhuīxún mèngxiǎng hǎoxiàng bǐjiào wěidà

工作一天比一天繁重日子一天比一天难过

Gōngzuò yītiān bǐ yītiān fánzhòng rìzi yītiān bǐ yītiān nánguò

返乡的次数一次比一次间隔的时间还要久

Fǎn xiāng de cì shǔ yīcì bǐ yīcì jiàngé de shíjiān hái yào jiǔ

她透过Facebook 来关心我最近的行踪

Tā tòuguò Facebook lái guānxīn wǒ zuìjìn de xíngzōng

她透过朋友的口中知道我的官司大祸临头

Tā tòuguò péngyǒu de kǒuzhōng zhīdào wǒ de guānsī dà huò líntóu

在家里默默哀愁 着急着求神拜佛

Zài jiālǐ mòmò āichóu zhāojízhuó qiú shén bàifó

却不敢打来问我 担心我忙碌又没空

Què bù gǎn dǎ lái wèn wǒ dānxīn wǒ mánglù yòu méi kōng

看我偶尔侥幸成功 她在电脑前猛拍手

Kàn wǒ ǒu'ěr jiǎoxìng chénggōng tā zài diànnǎo qián měng pāishǒu

看我经常碰钉撞头 她沉默着陪我失落

Kàn wǒ jīngcháng pèng dīng zhuàng tóu tā chénmòzhe péi wǒ shīluò

手机响铃 她写来了一长串简讯

Shǒujī xiǎng líng tā xiě lái le yī cháng chuàn jiǎnxùn

那是我最大的鼓励 但辛酸都留在她那里

Nà shì wǒ zuìdà de gǔlì dàn xīnsuān dōuliú zài tā nàlǐ

偶尔回到家里 她忙着下厨又烫衣

ǒu'ěr huí dào jiālǐ tā mángzhe xià chú yòu tàng yī

准备了一桌的拿手好菜 搞得像大年除夕

Zhǔnbèile yī zhuō de náshǒu hào cài gǎo dé xiàng dà nián chúxì

我含泪夹起 一口口放进了嘴里

Wǒ hán lèi jiā qǐ yīkǒu kǒu fàng jìnle zuǐ lǐ

那是我渴望的 最窝心的 阿母的爱心料

理

Nà shì wǒ zuì kěwàng de zuì wōxīn de ā mǔ de àixīn liàolǐ

你置外头认真打拚 离开家乡甘会孤单

Lí tì guā-thâu līn-tsin phah-piànn lī-khui ka-hiong kam ē koo-tuann

心内艰苦跟辛酸 阿母拢知影

Sim-lāi kan-khóo kā sin-sng a-bú lóng tsai-iánn

为着理想认真打拚 明知前方的路歹行

Uī-tiòh lí-sióng līn-tsin phah-piànn bīng-tsai tsiân-hong ê lōo pháinn-kiânn

外头风大若畏寒 就返来啊

Guā-thâu hong-tuā nā uì kuânn tiòh tng-lâi ah

我最亲爱的阿母啊 拢免惊 不要害怕

Wǒ zuì qīn'ài de a-bú ah lóng bián m̄-kiann bùyào hàipà

所有恁心内的心声 已经拢知影

Sóo-iú lín sim-lāi ê sim-siann í-king lóng tsai-iánn

乖乖听医生的话 一定欲健康快乐置暇

Kuai-kuai thiann i-sing ê uē it-tīng beh kiān-khong khuài-lòk tì hiâ

等我成功返来啊

Děng wǒ sīng-kong tng-lâi ah

你置外头认真打拚 离开家乡甘会孤单

Lí tì guā-thâu līn-tsin phah-piànn lī-khui ka-hiong kam ē koo-tuann

心内艰苦跟辛酸 阿母拢知影

Sim-lāi kan-khóo kā sin-sng a-bú lóng tsai-iánn

为着理想认真打拚 明知前方的路歹行

Uī-tiòh lí-sióng līn-tsin phah-piànn bīng-tsai tsiân-hong ê lōo pháinn-kiânn

外头风大若畏寒 就返来啊

Guā-thâu hong-tuā nā uì kuânn tiòh tng-lâi ah

小时候我是妳眼中的猴死囚仔
不喜欢读书 每天只会跟老师顶嘴吵架
风雨不改地 每天拖着 我走路去上课
虽然我总是想着 害妳丢脸到左邻右舍

妳抓紧藤条 用力挥舞 多少夜的无助
告诉我三迁的孟母 到底为什么痛苦
妳打我骂我 太反骨 在反扑
打完后 自己反而不由自主地在那边发声
大哭

没日没夜的忙忙碌碌 为整个家在付出
夜深人静了妳陪我 抱着佛脚连夜在K书
上了中学 我玩音乐 啊谁又会在乎
而每次在学校演出 妳总会在台下鼓掌欢
呼

高中毕业 我下定决心到台湾深造
离别的那个破晓 妳眼泪不停地往下掉
我知道 这一别将很久才能品尝到
那最熟悉的唠叨 和妳拿手的娘惹炒

你置外头认真打拼 离开家乡甘会孤单
心内的艰苦跟辛酸 阿母拢知影
为着理想认真打拼 明知前方的路难行
外头风大若畏寒 就返来啊...

毕业回到老家 还没来得及陪老妈
在我搬到了KL追寻梦想 好像比较伟大
工作一天比一天繁重 日子一天比一天难过
返乡的次数一次比一次间隔的时间还要久

她透过Facebook 来关心我最近的行踪
她透过朋友的口中知道我的官司大祸临头
在家里默默哀愁 着急着求神拜佛
却不敢打来问我 担心我忙碌又没空

看我偶尔侥幸成功 她在电脑前猛拍手
看我经常碰钉撞头 她沉默着陪我失落
手机响铃 她写来了一长串简讯
那是我最大的鼓励 但辛酸都留在她那里

偶尔回到家里 她忙着下厨又烫衣
准备了一桌的拿手好菜 搞得像大年除夕
我含泪夹起 一口口放进了嘴里
那是我渴望的 最窝心的 阿母的爱心料理...

你置外头认真打拼 离开家乡甘会孤单
心内的艰苦跟辛酸 阿母拢知影
为着理想认真打拼 明知前方的路难行
外头风大若畏寒 就返来啊...

我最亲爱的阿母啊 拢免惊 不要害怕
所有恁心内的心声 已经拢知影
乖乖听医生的话 一定欲健康快乐置暇
等我成功返来啊